

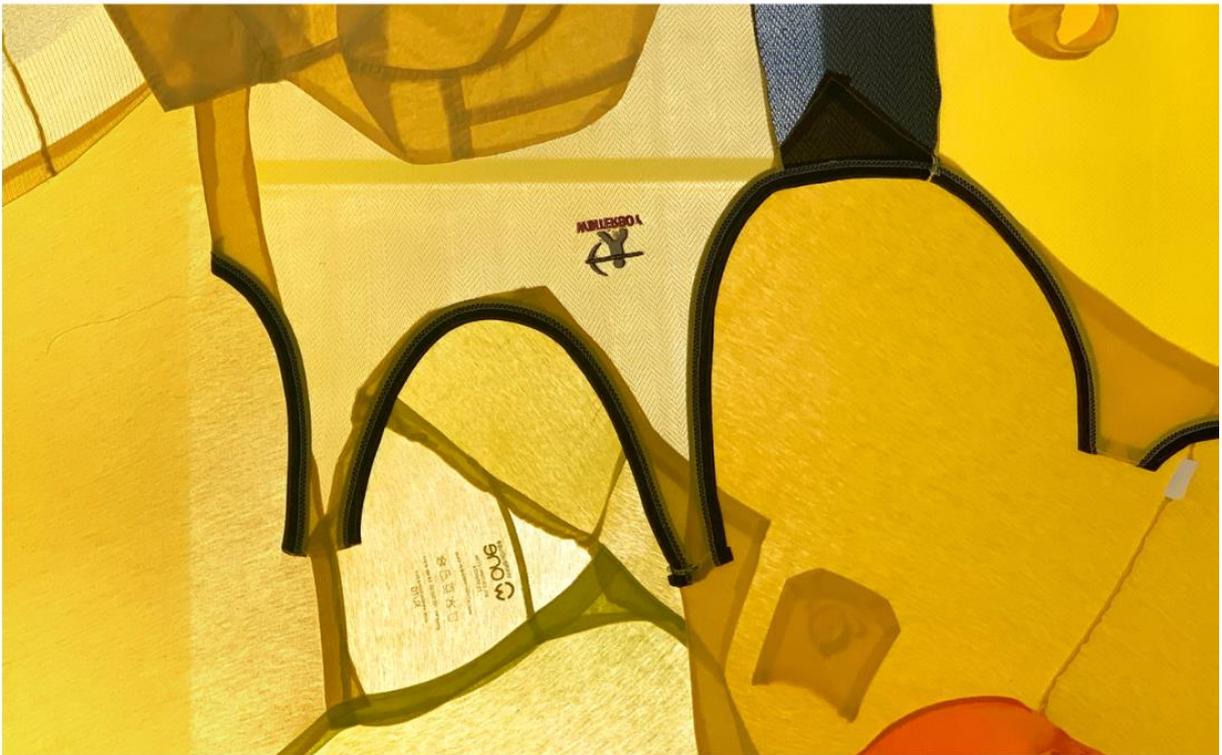
2020年9月3日

新聞稿

CHAT at The Mills

尹秀珍CHAT六廠特別展出：

「補天·中轉站」大型藝術裝置



尹秀珍·《拼一片天空》·2016-20（局部）；藝術家提供

（香港·2020年9月3日）CHAT六廠（六廠紡織文化藝術館）宣布將於南豐紗廠紗廠坊特別展出由享負盛名的藝術家尹秀珍與CHAT六廠策展團隊共同創作的大型藝術裝置——「補天·中轉站」作為CHAT六廠2020年冬季項目的序幕。是次展覽邀請參觀者以紡織產生共鳴，對個人與群體之間的關係進行內省和外向探索，展覽將於2020年9月26日開放予公眾參觀及體驗。

以機場為主題的藝術裝置——「補天·中轉站」在紗廠坊的特別展出

尹秀珍以一系列行李箱形狀作品審視及探索個人記憶，首次見於2015年巴黎聯合國大會上的《拼一片天空》。CHAT六廠「補天·中轉站」大型裝置作品中，便包含了當中的6個行李箱形狀雕塑。到達紗廠坊後，參觀者將被多個高高懸掛著的行李箱裝置作品所吸引。這些雕塑以回收

的布料和各種顏色的成衣為媒介，構成了一片被縫合的「天空」。下面是各式各樣的裝置，模仿機場不同組成部分，包括行李輸送帶，登機櫃位和安全檢查站等。

世界知名藝術家尹秀珍與本地社區合作

尹秀珍的作品以紡織物料賦以個人記憶及經歷而聞名，作品獲多間國際藝術機構收藏，包括倫敦泰特現代美術館、東京森美術館、休斯頓美術館和香港 M + 博物館。尹秀珍的藝術作品具有敏銳的觀察力，同時充滿詩意，尤其在如何駕馭變化無窮、急遽全球化的社會與關係錯綜複雜的個人與其周圍環境這個主題上，往往能引發深刻的討論。

「補天·中轉站」為公共藝術裝置作品。尹秀珍將預備 9 件行李箱形狀作品予本地社群，讓他們合力參與製作。9 在中國傳統文化中有着「長長久久」、「至高」和「至深」等寓意，也是藝術家對這座城市的衷心祝福。9 件行李箱形狀作品中，6 件將通過與 CHAT 六廠共同創作，並使用本地居民及合作夥伴回收的衣物。

CHAT 六廠展覽及館藏策展人王慰慰表示：「正值全球疫症氣氛嚴峻的時候，我和尹秀珍緊密聯繫策劃是次展覽，整個創作及交流過程中，尹秀珍採取充滿詩意、開放而又幽默的方式回應。我相信『補天·中轉站』對所有人發出了適時的提問：在疫情肆虐、國際政治局勢動盪、社會人際關係撕裂和人文藝術發展前景晦暗不明的情況下，我們究竟應該如何行動和思考？」

CHAT 六廠 2020 冬季項目詳情，將於 9 月下旬公布。

尹秀珍 CHAT 六廠特別展出：「補天·中轉站」詳情：

日期： 2020 年 9 月 26 日至 11 月 8 日
開放時間： 早上 10 時至晚上 10 時
地點： 香港荃灣白田壩街 45 號南豐紗廠紗廠坊

高清圖片下載：<https://bit.ly/3ID5xeR>

– 完 –

編輯垂注：

關於 CHAT 六廠

CHAT 六廠 (六廠紡織文化藝術館) 是南豐紗廠保育項目的一部分，即南豐紡織昔日在荃灣的廠房原址。CHAT 六廠所策展的多元化項目包括展覽與共學計劃兩大類型。透過這些項目，CHAT 六廠誠邀參觀者共同編織創意體驗，感受香港紡織業勇於創新的精神；並在紡織的領域裡，於當代藝術、設計與傳承共治一爐的氛圍之下，展開一段段啟發思考的探索旅程和交流。

一般查詢：

CHAT 六廠 (六廠紡織文化藝術館) | enquiry@mill6chat.org | +852 3979 2301

活動登記 | rsvp@mill6chat.org

傳媒垂詢：

文心公關顧問有限公司

鄭堅楚 Danny Cheng | danny.cheng@mansumpr.com | +852 3749 9878 | + 852 9035 4994

巫凱宜 Christy Mo | christy.mo@mansumpr.com | +852 3749 9878 | + 852 9315 0111

附件一：關於藝術家

尹秀珍（生於 1963 年，中國北京）是中國當代藝術的領軍人物，作品致力於探索過去和現在、記憶、全球化和同質化的主題。尹秀珍於 1989 年獲得首都師範大學美術系文學士學位後開始了她的職業生涯，並以巧妙採用了衣服、鞋子和手提箱等材料的雕塑和裝置作品而聞名。受到她故鄉北京瞬息萬變的文化環境的啟發，尹秀珍收集並重新配置了這些舊物，以描繪出它們所蘊含的個體和集體歷史。她收集的材料充當了記憶的載體，指向個體的生活，而這些個體往往在快速發展、過度的城市化進程以及全球經濟的增長之中，受到忽視。



圖片提供：尹秀珍